

HANNYA SHINGYO

Essence du sutra de la Grande Sagesse qui permet d'aller au-delà

Le Bodhisattva de la Vrai Liberté et de la compassion, par la pratique profonde de la Grande Sagesse, comprend que le corps et les cinq skanda (sensation, perception, pensée, activité, conscience) ne sont que vacuité - ku - et par cette compréhension, il aide tous ceux qui souffrent.

Ô Sariputra, les phénomènes ne sont pas différents de ku. Ku n'est pas différent des phénomènes. Les phénomènes deviennent ku. Ku devient phénomène (la forme est le vide, le vide est la forme), les cinq skanda sont phénomènes également.

Ô Sariputra, toute existence a le caractère de ku, il n'y a ni naissance, ni commencement, ni pureté, ni souillure, ni croissance, ni décroissance.

C'est pourquoi dans ku, il n'y a ni forme, ni skanda, ni œil, ni oreille, ni nez, ni langue, ni corps, ni conscience ; il n'y a ni couleur, ni son, ni odeur, ni goût, ni toucher, ni objet de pensée ; il n'y a ni savoir, ni ignorance, ni illusion, ni cessation de l'illusion ; ni souffrance, ni déclin, ni mort, ni fin du déclin, ni cessation de la souffrance, il n'y a pas de connaissance, ni profit, ni non-profit.

Pour le Bodhisattva, grâce à cette Sagesse qui conduit au-delà, il n'existe ni peur ni crainte. Toute illusion, tout attachement sont éloignés et il peut saisir la fin ultime de la vie, le nirvana.

Tous les bouddhas du passé, du présent et du futur peuvent atteindre la compréhension de cette Suprême Sagesse qui délivre de la souffrance, et permet de trouver la réalité. Cette incantation (mantra), incomparable et sans pareille, se dit :

« Aller, aller, aller ensemble au-delà du par-delà, sur la rive du satori. »

MAKA HANNYA HARAMITA SHINGYO

Kan ji zai bo satsu. Gyojin hannya haramita ji sho. Ken go un kai ku. Do issai ku yaku. Sha ri shi. Shiki fu i ku. Ku fu i shiki. Shiki soku ze ku. Ku soku ze shiki. Ju so gyo shiki. Yaku bu nyo ze. Shari shi. Ze sho ho ku so. Fu sho fu metsu. Fu ku fu jo. Fu zo fu gen. Ze ko ku chu. Mu shiki mu ju so gyo shiki. Mu gen ni bi ze shin i. Mu shiki sho ko mi soku ho. Mu gen kai nai shi mu i shiki kai. Mu mu myo yaku mu mu myo jin. Nai shi mu ro shi. Yaku mu ro shi jin. Mu ku shu metsu do. Mu chi yaku mu toku. I mu sho toku ko. Bo dai sat ta e hannya haramita ko. Shin mu ke ge mu ke ge ko. Mu u ku fu. On ri issai ten do mu so.

Ku gyo ne han. San ze sho butsu. E hannya haramita ko. Toku a noku ta ra san myaku san bodai. Ko chi hannya haramita. Ze dai jin shu. Ze dai myo shu. Ze mu jo shu. Ze mu to do shu. No jo issai ku. Shin jitsu fu ko ko setsu hannya haramita shu. Soku setsu shu watsu.

Gya tei, gya tei, hara gya tei. Hara so gya tei. Bo ji so wa ka. Hannya shingyo.